



Lo más importante del nuevo presupuesto de La Ciudad

En junio, el concejo de la ciudad de Durham adoptó el presupuesto para el año Fiscal 2021-2022 con un presupuesto total aprobado de \$529.7 millones para financiar la seguridad de la comunidad, las viviendas asequibles, los proyectos de infraestructuras verdes y equitativas y la recuperación del COVID-19. Encuentre lo más destacado a continuación o visite DurhamNC.gov/Budget para ver el presupuesto completo.

1. El impuesto a la propiedad aumenta 2 centavos

El presupuesto incluye una nueva tasa al impuesto a la propiedad de 55.17 centavos por cada \$100 de valor estimado. De este aumento de 2 centavos, 1.38 centavos servirán para la deuda de \$95 millones del Bono de vivienda asequible que los votantes aprobaron en 2019; 0.50 centavos crearán nuevos fondos de capital para apoyar proyectos de infraestructura verde; y los 0.12 centavos restantes irán al Fondo general.



Esto generará un valor en los impuestos sobre una propiedad de aproximadamente \$1,291 al año, o unos \$108 al mes para una casa de un valor medio de \$233,92.

2. Nuevo departamento de seguridad comunitaria

El nuevo departamento ayudará a los actuales departamentos de seguridad pública - policía, bomberos, comunicaciones de emergencia y gestión de emergencias - a centrarse en el trabajo para el que están mejor preparados, al tiempo que ayudará a la organización a idear una nueva forma de mantener la seguridad y el bienestar de la comunidad.

3. Más oportunidades de vivienda asequible

A lo largo de varios años, el Bono de vivienda asequible de \$95 millones, combinado con la financiación local y federal, construirá 1,600 viviendas asequibles, conservará 800 unidades de alquiler, trasladará a 1,700 personas sin hogar a una vivienda permanente, proporcionará 400 oportunidades asequibles a los compradores de primera vivienda y ayudará a 3,000 arrendatarios y propietarios de bajos ingresos a permanecer en sus casas o a repararlas.

4. Financiación de la pavimentación de las calles

Dado que la pavimentación y el mantenimiento de las calles siguen siendo una preocupación importante para los residentes que respondieron a la encuesta de satisfacción de los residentes de 2021, el presupuesto aprobado utilizará \$4 millones de saldo de fondos para aumentar la financiación única para la pavimentación de calles a \$10 millones.

5. Aumento de las tarifas de agua

La ciudad invertirá \$88 millones en mejoras en los servicios de agua y alcantarillado que incluyen el futuro suministro de agua y las necesidades de construcción de los lagos Michie y Little River. El cliente promedio de una familia verá un aumento de alrededor del 3.6% o \$2.24 en sus facturas mensuales de agua y alcantarillado y un aumento de la tasa de agua de tormenta de 51 centavos al mes.



Verifique sus hábitos de riego

El verano es un buen momento para inspeccionar el aspersor y revisar sus hábitos de riego del césped y el jardín. Recuerde estos pasos para mejorar la eficiencia del riego al aire libre:

- 1) Inspeccione:** Revise regularmente su sistema de riego para comprobar que no falten partes o que no se encuentren desgastadas o dañadas. Asegúrese que su sensor de lluvia esté funcionando correctamente.
- 2) Conecte:** ¿Las cabezas de los rociadores están conectadas firmemente a las mangueras, y las mangueras a las tuberías? Esté pendiente de goteos, fugas y acumulación de agua en estos puntos de conexión.
- 3) Direccione:** ¡Asegúrese de que sus aspersores rieguen su jardín y no la acera, el camino de entrada a su casa, la calle o el patio del vecino!
- 4) Elija:** Cambie su sistema de irrigación o los horarios de riego en función del clima y de la estación.

También es importante seguir el horario de riego impar-par obligatorio de la Ciudad. Las direcciones impares pueden regar los martes, jueves y sábados; las pares los miércoles, viernes y domingos. No está permitido regar los lunes.

MÁS INFO:

- Encuentre el horario de riego y recomendaciones adicionales en www.DurhamSavesWater.org.
- Siga a @DurhamWater en Twitter y Facebook.

Este boletín ofrece una mirada trimestral a durhamnc.gov para conocer las últimas noticias.

DÍAS FESTIVOS EN LA CIUDAD: Las oficinas de la ciudad que no se consideren de emergencia cerrarán el 5 de julio para celebrar el Día de la Independencia y el 6 de septiembre por el Día del Trabajo ★ **DURHAM ONE CALL:** Para obtener información sobre las facturas de agua, recolección de basuras, y otros servicios de la Ciudad, llame al 919-560-1200 o visite durhamnc.gov/onecall ★ **ENCUÉNTRENOS ONLINE:** Visite durhamnc.gov.

INFORME DE LA CIUDAD

Durham busca un nuevo jefe de policía

Está en marcha la búsqueda de un nuevo jefe de policía para dirigir el Departamento de Policía de Durham (DPD, por sus siglas en inglés). Este rol es fundamental para el trabajo diario de mantener la seguridad de nuestra comunidad, así como para los planes de exploración de nuevos enfoques en materia de seguridad pública. Para iniciar el proceso, se realizó una encuesta y se realizaron foros abiertos para recoger la opinión de la comunidad. Encuentre los detalles y vea el calendario en el sitio web de La Ciudad.

MÁS INFO: Visite DurhamNC.gov/PoliceChief.

No deje pasar el día de recogida de basura y reciclaje

¿Sabía que la ciudad dispone de herramientas para facilitar la búsqueda de su día de recogida? Visite nuestro sitio web o descargue la aplicación gratuita "Durham Rollout" para ver su horario, inscribirse para recibir notificaciones y buscar en la base de datos "what goes where" (Qué va donde). Además de los recordatorios semanales, recibirá alertas sobre los cambios en el servicio y los días festivos. En caso de que su basura no sea recogida, compruebe el estado actual de la recogida en DurhamNC.gov/2798.

MÁS INFO: Visite DurhamNC.gov/3025.

Comience una carrera gratificante con la ciudad de Durham

¿Ha pensado en una carrera gratificante en el servicio público? La ciudad de Durham ofrece salarios y beneficios competitivos y la oportunidad de marcar la diferencia en la comunidad. Explore las ofertas de trabajo actuales, incluyendo puestos en el Departamento de Policía, el Centro de comunicaciones de emergencia (911), parques y recreación, y más.

MÁS INFO: Visite DurhamNC.gov/3774.

Inscríbese en las clases de otoño en el Durham Tech

¡Inscríbese hoy para las clases de otoño en el Durham Tech! Obtenga formación profesional o actualice sus conocimientos con cursos de corta duración. Inscríbese en un programa titulado de dos años, o en una vía de admisión de transferencia asegurada a una universidad de cuatro años. En Durham Tech, cada puerta es la ideal. Encuentre su camino.

MÁS INFO: Visite DurhamTech.edu.



Disfrute los lagos y en las piscinas al aire libre de la ciudad

Con el calor del verano, refréscuese en los lagos y piscinas al aire libre de la ciudad. Visite el lago Michie y el lago Little River en el norte de Durham para practicar la pesca recreativa y la navegación, o dese un chapuzón en la piscina de Forest Hills o en la de Long Meadow.

Obtenga útiles escolares en la fiesta de regreso a clases

14 de agosto, de 11 a. m. a 1 p. m. (Parque Campus Hills)

Este evento de recolección de útiles escolares proporcionará útiles escolares y recursos gratuitos a los estudiantes de Durham. Es necesaria la inscripción para cada menor de edad y puede hacerse en línea o llamando al 919-560-4444. ¡Inscríbese hoy mismo, los útiles son limitados!

"Pooch Plunge" fiesta de verano enpara perros

11 de septiembre, de 11 a. m. a 3 p. m. (Piscina Hillside)

¡Disfrute de un día en la piscina con su(s) amigo(s) canino(s)! La piscina de Hillside ofrece un entorno seguro y cerrado para que los perros se bañen y jueguen al final de la temporada de piscina. Se requiere inscripción con un máximo de dos perros por adulto.

MÁS INFO: Visite DPRPlayMore.org para conocer los detalles de estas actividades y otras. Siga a @DPRPlayMore en Facebook, Twitter e Instagram. [DPRPlayMore on Facebook, Twitter, and Instagram.](#)

RECURSOS Y APOYO DE COVID-19



Ayuda de emergencia para el acceso a internet

La asistencia de emergencia para beneficios a la banda ancha es un programa de la Comisión Federal de Comunicaciones para ayudar a las familias que tienen dificultades para pagar el servicio de Internet durante la pandemia. Los hogares que cumplan los requisitos pueden obtener un descuento en el servicio mensual de internet y en la compra de un computador.

MÁS INFO: Visite FCC.gov/broadbandbenefit.

Ayuda con el pago de la factura del agua y planes de pago

Si tiene dificultades para pagar la factura del agua, solicite ayuda a través del Fondo de dificultades de agua de La Ciudad o inscríbese en un plan de pago mensual personalizado. **MÁS INFO:** Visite DurhamNC.gov/4018.

Ayuda para el alquiler y los servicios públicos en Durham

Los residentes de Durham que estén atrasados en el pago del alquiler o de los servicios públicos debido a la pandemia del COVID-19 pueden solicitar ayuda financiera a través del Programa de ayuda de emergencia para el alquiler de Durham (ERAP, por sus siglas en inglés).

MÁS INFO: Visite DurhamERAP.dconc.gov/cares.

Financiación para la recuperación de pequeñas empresas

El concejo de la ciudad de Durham autorizó la creación del programa Fondo de recuperación de pequeñas empresas destinado a las pequeñas empresas afectadas negativamente por la pandemia del COVID-19. Las solicitudes se revisan por orden de llegada.

MÁS INFO: Visite DurhamBusiness360.com/204.